

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 95 - 2142

23 JUN 1995. - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 1971 portant mesures d'exécution des dispositions de l'article 34 de la loi du 22 février 1971 modifiant les lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963 relatives à la sécurité sociale d'outre-mer

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 février 1971 modifiant les lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963, relatives à la sécurité sociale d'outre-mer, notamment l'article 34;

Vu l'arrêté royal du 4 mai 1971 portant mesures d'exécution des dispositions de l'article 34 de la loi du 22 février 1971 modifiant les lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963, relatives à la sécurité sociale d'outre-mer, modifié par l'arrêté royal du 18 août 1972;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le texte néerlandais de l'article 1er de l'arrêté royal du 4 mai 1971 portant mesures d'exécution des dispositions de l'article 34 de la loi du 22 février 1971 modifiant les lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963 relatives à la sécurité sociale d'outre-mer, les mots « het ouderdomspensioen » sont remplacés par les mots « het rustpensioen ».

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er, b), est remplacé par la disposition suivante :

« b) s'il bénéficie ou est en droit de bénéficier d'une pension de retraite ou de survie ou de tout autre avantage tenant lieu de pension en vertu d'une législation belge ou étrangère. »

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans ce cas toutefois, le conjoint séparé de fait ou de corps peut obtenir une part des prestations attribuées au bénéficiaire qui, ajoutée à la pension de retraite ou de survie ou à l'avantage tenant lieu de pension, forme un montant égal à celui qui aurait pu lui être liquidé en application des dispositions qui précèdent. »

Art. 3. Un article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 4bis. Pour l'application de l'article 4, alinéa 1er, b), il n'est pas tenu compte :

1° des avantages qui sont accordés au demandeur à titre de conjoint séparé de fait ou de corps en vertu d'un autre régime de pension;

2° des avantages accordés au demandeur à titre de pension de retraite ou de survie ou de tout autre avantage tenant lieu de pension qui sont déjà déduits de la quote-part accordée au conjoint séparé de fait ou de corps dans un autre régime de pension;

3° des avantages auxquels le demandeur a dû renoncer pour bénéficier d'un autre avantage. »

Art. 4. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office peut subordonner la liquidation de la part prévue en faveur du conjoint séparé de fait ou de corps à la production d'un certificat de vie du bénéficiaire. »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 95 - 2142

23 JUNI 1995. - Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 1971 houdende uitvoeringsmaatregelen van de bepalingen van het artikel 34 van de wet van 22 februari 1971 houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 februari 1971 houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, betreffende de overzeese sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 mei 1971 houdende uitvoeringsmaatregelen van de bepalingen van het artikel 34 van de wet van 22 februari 1971 houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 augustus 1972;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de Nederlandse tekst van artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 1971 houdende uitvoeringsmaatregelen van de bepalingen van het artikel 34 van de wet van 22 februari 1971 houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, betreffende de overzeese sociale zekerheid, worden de woorden « het ouderdomspensioen » vervangen door de woorden « het rustpensioen ».

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, b) wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) indien hij een rust- of overlevingspensioen of enig ander voordeel, dat als pensioen geldt, geniet of het recht heeft het te genieten, krachtens een Belgische of vreemde wetgeving. »

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In dit geval nochtans kan de in feite of van tafel en bed gescheiden echtgenoot een gedeelte bekomen van de prestaties verleend aan de gerechtigde. Dit gedeelte vormt, samen met het rust- of overlevingspensioen of met enig voordeel dat als pensioen geldt, een bedrag dat gelijk is aan hetgeen hem uitbetaald had kunnen worden in toepassing van de voorafgaande bepalingen. »

Art. 3. Een artikel 4bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 4bis. Voor de toepassing van artikel 4, eerste lid, b), wordt er geen rekening gehouden met :

1° de voordelen die de aanvrager in de hoedanigheid van in feite of van tafel en bed gescheiden echtgenoot worden toegekend krachtens een ander pensioenstelsel;

2° de voordelen die aan de aanvrager als rust- of overlevingspensioen of enig ander voordeel dat als pensioen geldt, die reeds verminderd werden met het gedeelte, toegekend aan de in feite of van tafel en bed gescheiden echtgenoot in een ander pensioenstelsel ;

3° de voordelen waaraan de aanvrager heeft moeten verzaken om een ander voordeel te kunnen genieten. »

Art. 4. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Dienst kan de uitbetaling van het gedeelte, waarin ten gunste van de in feite of van tafel en bed gescheiden echtgenoot voorzien wordt, ondergeschikt maken aan het overleggen van een levensbewijs van de gerechtigde. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

COUR D'ARBITRAGE

F. 95 -- 2143

[C - 21250]

Arrêt n° 45/95 du 6 juin 1995

Numéro du rôle : 763

En cause : le recours en annulation de l'article 12 du décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, introduit par l'a.s.b.l. GERFA.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et L. De Grève, et des juges L.P. Suetens, H. Boel, L. François, G. De Baets et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 1er septembre 1994 et parvenue au greffe le 2 septembre 1994, un recours en annulation de l'article 12 du décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, publié au *Moniteur belge* du 10 mai 1994, a été introduit par l'a.s.b.l. Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative (GERFA), dont le siège social est établi avenue du Pont de Luttre 137, 1190 Bruxelles.

II. *La procédure*

Par ordonnance du 2 septembre 1994, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 29 septembre 1994.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 1er octobre 1994.

Des mémoires ont été introduits par :

- le Gouvernement de la Communauté française, avenue des Arts 19 AD, 1040 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 9 novembre 1994;
- le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 10 novembre 1994;
- le Gouvernement wallon, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, par lettre recommandée à la poste le 10 novembre 1994;
- le Collège de la Commission communautaire française, rue Ducale 7-9, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 14 novembre 1994;
- l'Assemblée de la Commission communautaire française, rue Ducale 67, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 16 novembre 1994.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 23 novembre 1994.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- l'a.s.b.l. GERFA, par lettre recommandée à la poste le 14 décembre 1994;
- le Gouvernement de la Communauté française, par lettre recommandée à la poste le 21 décembre 1994;
- l'Assemblée de la Commission communautaire française, par lettre recommandée à la poste le 23 décembre 1994.

Par ordonnance du 24 janvier 1995, la Cour a complété le siège par le juge R. Henneuse, vu la mise à la retraite d'un juge d'expression française du siège.

Par ordonnance du 31 janvier 1995, la Cour a prorogé jusqu'au 1er septembre 1995 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 25 avril 1995, après avoir invité les parties à s'expliquer sur l'incidence du mémoire introduit par le président de l'Assemblée de la Commission communautaire française après l'expiration du délai de 45 jours prévu à l'article 85 de la loi organique, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 16 mai 1995.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats par lettres recommandées à la poste le 26 avril 1995.

Par ordonnance du 4 mai 1995, la Cour a remis l'affaire à l'audience du 23 mai 1995.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats par lettres recommandées à la poste le 5 mai 1995.